

## Table des matières

Avant-propos (V. Déroche et N. Vatin) .....	5
Note sur les transcriptions .....	11
Introduction générale (G. Saint-Guillain et N. Vatin) .....	13
Chronologie .....	39
Présentation des textes grecs et slaves (M.-H. Blanchet) .....	63
Présentation des textes occidentaux (C. Gadrat-Ouerfelli et M.-H. Blanchet) .....	75
Présentation des auteurs ottomans traitant de la conquête d'Istanbul (N. Vatin) .....	85

### Section I : Historiens. Les récits de référence

Doukas, <i>Histoire turcobyzantine</i> (traduction et introduction de B. Flusin, notes de G. Saint-Guillain) .....	105
Tursun Bey, <i>Tarih-i Ebu-l-feth</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	187
Sphrantzès, <i>Chronikon</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) ....	233
Kritoboulos, <i>Histoires</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) .....	241
Laonikos Chalkokondylès, <i>Démonstrations historiques</i> (traduction, introduction et notes d'A. Papaconstantinou) .....	323
Aşikpaşazade, <i>Tevarih-i al-i Osman</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	343
Enveri, <i>Düsturname</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	351
Ubertino Posculo, <i>Constantinopolis</i> (traduction de V. Déroche, introduction et notes de V. Déroche et T. Ganchou) .....	359

- Nestor Iskander, *Histoire de la prise de Constantinople*  
*par les Turcs* (traduction, introduction et notes de F. Mouchard) ..... 397
- Constantin Mihailović, *Mémoires d'un janissaire*  
 (traduction de C. Zaremba, introduction et notes de M.-H. Blanchet) ..... 441

## Section II : Lettres et documents

- Pietro Campofregoso, *Lettre au duc de Savoie* – Gênes,  
 le 6 octobre 1451 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 451
- Nicolò Barbaro, *Journal du siège de Constantinople*  
 (traduction, introduction et notes d'A. Sopracasa) ..... 455
- Lettre d'Ak Şemseddin à Mehmed II*  
 (traduction, introduction et notes de N. Vatin) ..... 503
- Lorenzo Calvi, notaire, *Inventaire des biens d'Antonello*  
*da Siracusa* – entre l'île de Marmara et Gallipoli,  
 le 31 mai 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 509
- Mehmed II, *Privilèges octroyés aux habitants*  
*de Péra/Galata* – Constantinople, le 1<sup>er</sup> juin 1453  
 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 513
- Angelo Giovanni Lomellino, podestat de Péra,  
*Lettre à Antonio Lomellino* – Péra, le 26 juin 1453  
 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 519
- Battista di Franchi et Pietro Stella, *Lettre*  
*à Pietro Campofregoso* – Venise, le 29 juin 1453  
 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 535
- Giovanni Capello, *Lettre à Alberto Dolceto* – Venise,  
 le 30 juin 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 541
- Noble vénitien anonyme, *Lettre à Borso d'Este* – Venise,  
 le 30 juin 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 547
- Chevaliers de Rhodes (Jean de Lastic), *Lettre à Frédéric II*  
*de Brandebourg* – Rhodes, le 30 juin 1453 (traduction de  
 C. Gadrat-Ouerfelli et T. Ganchou, introduction et notes de T. Ganchou) .... 555
- Benvenuto, consul d'Ancône, *Rapport sur le siège*  
*de Constantinople* – Ancône ? ca juin 1453  
 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli et T. Ganchou,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 563

- Frère Girolamo de' Stufi de Florence (OFM),  
*Lettre au cardinal Domenico Capranica* – Candie,  
 le 5 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 569
- Alphonse V d'Aragon, *Lettre au pape Nicolas V* – Naples,  
 le 6 juillet 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 575
- Isidore de Kiev, *Lettre au cardinal Bessarion* – Candie,  
 le 6 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 579
- Isidore de Kiev, *Première lettre au pape Nicolas V* – Candie,  
 le 6 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 597
- Isidore de Kiev, *Lettre au cardinal Domenico Capranica* –  
 Candie, ca 6 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 603
- Isidore de Kiev, *Lettre à tous les fidèles* – Candie,  
 le 8 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 607
- Isidore de Kiev, *Deuxième lettre au pape Nicolas V* –  
 Candie, le 15 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 613
- Familier d'Isidore de Kiev (Francesco Griffolini d'Arezzo),  
*Lettre au cardinal Domenico Capranica* – Candie,  
 le 15 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou) ..... 619
- Lauro Quirini, *Lettre au pape Nicolas V* – Candie,  
 15 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli,  
 introduction et notes de T. Ganchou et C. Gadrat-Ouerfelli) ..... 625
- Isidore de Kiev, *Lettre au doge de Venise Francesco Foscari* –  
 Candie, le 26 juillet 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli  
 et T. Ganchou, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 639
- Pietro Campofregoso, *Lettre aux officiers de la*  
*Riviera occidentale* – Gênes, le 29 juillet 1453  
 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) ..... 647
- Samile et un autre évêque anonyme, *Lettre*  
*à la municipalité de Hermannstadt* – 6 août 1453  
 (traduction, introduction et notes de J.-P. Grémois) ..... 651

Lorenzo Calvi, <i>Témoignage à propos d'un prêt à Constantin XI pour la défense de Constantinople</i> – Péra, le 7 août 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	657
Lorenzo Calvi, <i>Procuration d'Angelo Giovanni Lomellino, ex-podestat, et de Pietro Gravago, Prôtogéros de Péra</i> – Péra, le 8 août 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	667
Giacomo Bracelli, <i>Lettre à Cipriano de' Mari</i> – Gênes, le 16 août 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	677
Leonardo de Chio, <i>Lettre au pape Nicolas V</i> – Chio, le 16 août 1453 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli revue par V. Déroche et G. Saint-Guillain, introduction de T. Ganchou, notes de T. Ganchou et G. Saint-Guillain) .....	681
Pietro Campofregoso, <i>Lettre à Galeazzo Giustiniani Longo</i> – Gênes, le 1 <sup>er</sup> septembre 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	729
Franco Giustiniani, <i>Lettre au doge Pietro Campofregoso et au Conseil des Anciens</i> – Chio, les 1 <sup>er</sup> et 27 septembre 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	735
Nicolas V, <i>Bulle en faveur de Girolamo de Milan, vicaire général des franciscains</i> – Rome, le 8 octobre 1453 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	741
Fetihname adressé par Mehmed II au sultan mamelouk (traduction de B. Marino, introduction et notes de N. Vatin) .....	745
<i>Lettre des clercs de Gallipoli à l'archonte Nicolas Isidôros</i> – Gallipoli, juillet/décembre 1453 (traduction de J. Darrouzès, introduction et notes de M.-H. Blanchet) .....	755
Thomas Éparque et Georges Diplovatzès, <i>Récit sur la prise de Constantinople</i> – ca 1453-1455 (traduction, introduction et notes de J.-P. Grémois) .....	761
Matthieu Kamariôtès, <i>Récit pitoyable de la prise de Constantinople</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) .....	771
Isidore de Kiev, <i>Lettre au duc de Bourgogne Philippe le Bon</i> – Rome, le 22 février 1454 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli, introduction et notes de T. Ganchou) .....	779
Nicolas Sékoundinos, <i>Discours à Alphonse V d'Aragon</i> – Naples, le 25 janvier 1454 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli, introduction et notes de T. Ganchou) .....	783

Pietro Campofregoso, <i>Lettre à Charles VII</i> – Gênes, le 23 mars 1454 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	805
Battista Gritti, <i>Sauf-conduit en faveur de Michel Cantacuzène et de Laskaris Kanabès</i> – Péra, le 15 mai 1454 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	811
Giacomo Campora, évêque de Caffa (OP), <i>Discours au roi Ladislas V de Hongrie</i> – Buda, ca décembre 1455 (traduction de C. Gadrat-Ouerfelli, introduction et notes de T. Ganchou et C. Gadrat-Ouerfelli) .....	817
Isidore de Kiev, <i>Lettre au duc de Milan en faveur de Jean Argyropoulos</i> – Rome, le 30 mars 1456 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	829
Antonio Fazio, <i>Témoignage d'Angelo Giovanni Lomellino sur le traître Nicolò Pagliuzzo</i> – Gênes, le 1 <sup>er</sup> avril 1457 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	837
Manuel Paléologue Iagaris, <i>Supplique à Calixte III</i> – Rome, le 20 juin 1457 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	847
Babilano Pallavicino Gentile, <i>Supplique à la Commune de Gênes</i> – Gênes, le 26 février 1468 (traduction, introduction et notes de T. Ganchou) .....	853

## Section III : Monodies et lamentations

Andronic Kallistos, <i>Monodie sur Constantinople l'infortunée</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) .....	865
Jean Eugénikos, <i>Monodie sur la prise de Constantinople</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) .....	881
Georges Gennadios Scholarios, <i>Lamentations</i> (introduction de M.-H. Blanchet ; traduction et notes de la <i>Lettre sur la prise de Constantinople</i> de M.-H. Congourdeau ; traduction et notes de la <i>Lamentation</i> de M.-H. Blanchet) .....	891
<i>Les thrènes anonymes sur la chute de Constantinople</i> (traduction, introduction et notes de V. Déroche) .....	941
<i>Poèmes catalans sur la chute de Constantinople</i> (traduction et notes de J.-M. Barberà, introduction de V. Déroche et T. Ganchou) .....	949

## Section IV : Prophéties, apocalypses et textes mystiques

<i>Textes apocalyptiques annonçant la chute de Constantinople</i> (traduction, introduction et notes de M.-H. Congourdeau) .....	983
Oruç, <i>Tevarih-i al-i Osman</i> ( traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	1025
Vilayetname d' <i>Otman Baba</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	1035
Menakibname d' <i>Ak Şemseddin</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	1045

## Section V : Après la bataille. De l'histoire à la légende

Karamani Mehmed Paşa, <i>Tevarihü-s-selatini-l-osmaniyye</i> (traduction de M. Espéronnier, introduction et notes de N. Vatin) .....	1063
Kıvami, <i>Fetihname-i Sultan Mehmed</i> (traduction de J. Dumas et G. Işıksel, introduction et notes de N. Vatin) .....	1067
Neşri, <i>Kitab-ı Cihannüma</i> (traduction de F. Hitzel, introduction et notes de N. Vatin) .....	1077
İbn Kemal, <i>Tevarih-i al-i Osman</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	1087
Tacizade Cafer Çelebi, <i>Mabruse-i İstanbul fetihnamesi</i> (traduction, introduction et notes de N. Vatin) .....	1139
Pseudo-Sphrantzès (Makarios Mélissènos), <i>Chronique</i> (traduction, introduction et notes de M.-H. Blanchet) .....	1167
Hoca Sadeddin, <i>Tacü-t-tevarih</i> (traduction d'A. Galland transcrite par A. Berthier, introduction et notes de N. Vatin) .....	1213
Michel Balivet : <i>Entre mythe et histoire.</i> <i>Les narrations tardives de la conquête d'Istanbul,</i> <i>d'après trois auteurs ottomans du XVII<sup>e</sup> siècle :</i> <i>Solakzade (mort en 1657), Evliya Çelebi</i> <i>(mort vers 1683), Müneccimbaşı (mort en 1702) .....</i>	1227

## Épilogues

Nicolas Vatin : <i>Le sort des vaincus</i> .....	1243
Elisabetta Borromeo : <i>Rumeli Hisari</i> <i>et les voyageurs occidentaux (1498-1644)</i> .....	1259
Nicolas Vatin : <i>Redonner vie à la Ville : Istanbul</i> <i>cité islamique et capitale d'empire</i> .....	1275

\*

Glossaire .....	1285
Biographies des principaux personnages cités dans les textes .....	1295
Bibliographie .....	1315
Index .....	1353
Cartes .....	1393
Carte 1 : La Méditerranée orientale .....	1394
Carte 2 : Les Détroits .....	1395
Carte 3 : Constantinople/Istanbul .....	1396
Liste des participants à ce volume .....	1405

*Liste des participants à ce volume*

Michel Balivet  
Jean-Marie Barberà  
Annie Berthier  
Marie-Hélène Blanchet  
Elisabetta Borromeo  
Marie-Hélène Congourdeau  
Jean Darrouzès  
Vincent Déroche  
Juliette Dumas  
Maryta Espéronnier  
Bernard Flusin  
Christine Gadrat-Ouerfelli  
Thierry Ganchou  
Jean-Pierre Grélois  
Frédéric Hitzel  
Güneş Işıksel  
Brigitte Marino  
Florent Mouchard  
Arietta Papaconstantinou  
Guillaume Saint-Guillain  
Alessio Sopracasa  
Nicolas Vatin  
Charles Zaremba